

## РУССКИЕ И БЕЛОРУССКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (ПОДСТУПЫ К ТЕМЕ)

**Бобровская Е. О.,**

ст. преподаватель кафедры теории и методики преподавания русского языка  
как иностранного БГУ, канд. филол. наук

В рамках статьи мы решили акцентировать внимание на том, какое место в процессе обучения РКИ занимают народные сказки.

Как справедливо отмечают многие исследователи, «информация лингвострановедческого характера является неотъемлемой частью процесса обучения русскому языку как иностранному. Культурологический компонент включает два аспекта знаний: 1) знание основ иноязычной культуры; 2) знакомство с представителями национальной культуры иноязычной страны. Наличие лингвострановедческих знаний является основной предпосылкой для овладения навыками общения, особенно, когда обучающиеся принадлежат к разным этническим группам» [3, с. 91].

Иностранные студенты, магистранты, аспиранты, стажёры, изучающие русский язык в условиях белорусской действительности, сталкиваются – по сравнению с иностранцами, проходящими обучение на территории Российской Федерации – с дополнительными трудностями.

В условиях белорусского образовательного процесса иноязычную аудиторию необходимо знакомить с реалиями не только русской, но и белорусской культуры, в связи с чем преподавателям РКИ приходится проводить дополнительную методическую работу.

На сегодняшний день в продаже имеются многочисленные пособия, обеспечивающие процесс обучения разнообразным текстовым материалом. Одним из ведущих издательств, выпускающих методическую литературу по РКИ, является компания «Златоуст», основанная в 1990 году в Санкт-Петербурге. Это издательство выпустило несколько учебных пособий, включающих русские народные сказки и сказки авторов разных национальностей, а также серию адаптированных и неадаптированных классических и современных произведений русских и российских авторов [2; 4]. В методических пособиях представлены как аутентичные сказочные тексты, так и учебные, предусматривающие «упрощение, адаптацию содержания и структуры с учетом языковой подготовки учащихся» [1, с. 303].

Российский и белорусский менталитет – это не одно и то же. Для иллюстрации этого постулата народные сказки подходят наилучшим образом, ведь «именно в сказках ярко проявляются национальная психология, а также многообразные формы поведения, взаимоотношения людей, то есть способы коммуникации представителей определенной национально-культурной среды» [5, с. 41].

Социально-бытовые представления народа отражают, в первую очередь, волшебные и бытовые сказки.

На различия русских и белорусских сказок можно обратить внимание студентов уже при знакомстве с названиями текстов. Белорусские сказки: «Вдовый сын», «Отцов дар», «Пилипка-сынок», «Сынок с кулачок», «Бабка-шептуха», «Муж и жена», «Неучтивый сын», «Разумная дочь», «Старый отец». Русские сказки: «Жадная старуха», «Королевич и его дядька», «Мудрая жена», «Купленная жена», «Царь-девица», «Охотник и его жена», «Счастливое дитя», «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка», «Мудрая девица и семь разбойников», «Мудрая дева», «Дочь пастуха», «Сосватанные дети», «Оклеветанная купеческая дочь», «Отец и дочь», «Сказка о злой жене», «Жена-спорщица», «Муж да жена».

Вопросы по названиям сказок:

1. О каких дочерях повествуется в русских сказках? А в белорусских?
2. О каких сыновьях повествуется в русских сказках? А в белорусских?
3. В названиях сказок какого народа чаще упоминаются сыновья? Дочери? Отцы? Матери? Мужья? Жёны? В названиях сказок какого народа упоминаются иные семейные роли и какие именно?
4. Какие семейные роли чаще представлены в названиях сказок каждого народа: отца и матери или мужа и жены?
5. Спрогнозируйте сюжет сказки по названию. (Как вы думаете, о чем пойдёт речь в сказке со следующим названием... ?)
6. Какие иллюстрации каким сказкам соответствуют? (Преподавателю необходимо заранее подобрать иллюстрации)
7. По названиям выберите сказки, которые вы бы хотели прочитать?
8. Возможно, некоторые названия вас удивили? Почему?

Кроме того, можно актуализировать некоторые лексические и грамматические навыки:

1. Подберите синонимы к словам *жадный*, *мудрый*, *неучтивый*, *старый*, *счастливый*.
2. Подберите антонимы к словам *жадный*, *мудрый*, *неучтивый*, *старый*, *счастливый*.
3. Назовите причастия. От каких глаголов они образованы?

Таким образом, уже только с названиями русских и белорусских народных сказок можно провести серьёзную работу.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Азимов, Э. Г., Щукин, А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Барсукова-Сергеева, О. М. Читая сказки... : учеб.пособие / О. М. Барсукова-Сергеева. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 200 с.
3. Дрога, М. А. Лингвокультурологический компонент на уроках РКИ (на примере игры-викторины) / М. А. Дрога // Мир русского слова. – 2015. – № 3. – С. 91–93.
4. Новикова, И. С., Щербакова, О. М. Синяя звезда: Рассказы и сказки русских и зарубежных писателей с заданиями и упражнениями / И. С. Новикова, О. М. Щербакова: учеб.пособие. – 6-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 256 с.
5. Подручная, Л. Фольклорный текст на занятиях РКИ : восприятие и интерпретация русской народной сказки / Л. Подручная // Слово.ру : балтийский акцент. – 2013. – № 5. – с. 39–44.

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСА ISLCollective.com**

**Василевич В. М.,**

преподаватель кафедры английского языка гуманитарных специальностей  
ФМО БГУ

Большое количество профессиональных задач и студенческих проектов, регулярная проверка самостоятельных и контрольных работ, написание домашнего задания, а также насыщенная учебная программа являются неотъемлемой частью жизни любого преподавателя. Именно поэтому в современных образовательных реалиях необходимо знать и использовать эффективные и, главное, методически грамотные ресурсы, которые позволяют сэкономить время на подготовку и одновременно сделать занятия более увлекательными и разнообразными. *Интернет-ресурс islcollective.com* является одним из наиболее эффективных и легких для использования инструментов, позволяющих развивать все виды речевой деятельности (говорение, слушание, чтение и письмо), ряд компетенций (языковая, речевая, учебно-познавательная, компенсаторная, социокультурная и т.д.), а также работать над всеми аспектами языка.

*Интернет-ресурс islcollective.com* – это виртуальное сообщество иностранного языка как второго иностранного языка. Преподаватели языков со всего мира, на добровольной и бесплатной основе делятся друг с другом своими работами. Материалы предназначены, в первую очередь, для преподавания иностранного языка в школах и ВУЗах, для преподавателей, дающих частные уроки, а также для самостоятельного изучения.

Для того, чтобы начать пользоваться ресурсом и иметь возможность, как загружать свои собственные разработки, так и скачивать дидактические материалы других преподавателей, необходимо зарегистрироваться. После регистрации пользователь получает доступ к более чем 1000 разнообразных